The Conclusion of Midnight Praise

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Coptic | AI/AAP | Black | LA | MW | Unified Contemporary | Unified Traditional |
|  | Lord have mercy. (3) (Kyrié eleison.) (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ | God have mercy upon us: | O God have mercy on us. | O God, have mercy on us. | O God, have mercy on us. | God have mercy on us: | God have mercy upon us: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲛ | God attend to us: | O God hear us. | O God, hear us. | O God, hear us. | God hear us: | God hear us: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲫϯ ⲥⲟⲙⲥ ⲉⲣⲟⲛ | God look unto us: | O God behold us | O God, look to us. | O God, look to us. | God look to us: | God look unto us: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲫϯ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉⲣⲟⲛ | God behold us: | O God look to us. | O God, behold us. | O God, behold us. | God behold us: | God behold us: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲫϯ ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ | God have compassion on us: | O God have compassion on us. | O God, have compassion on us. | O God, have compassion on us. | God have compassion on us: | God have compassion on us: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ | We are Thy people: | We are Your people. | We are Your people. | We are Your people | We are Your people: | We are Thy people: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ | We are Thy creation: | We are Your creation. | We are Your form. | We are Your creation. | We are Your creation: | We are Thy creation: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ | Deliver us from our enemies: | Deliver us from our enemies. | Deliver us from our enemies. | Deliver us from our enemies. | Deliver us from our enemies: | Deliver us from our enemies: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩϩ̀ⲃⲱⲛ | Deliver us from scarcity: | Deliver us from inflation. | Deliver us from destitution. | Deliver us from famine. | Deliver us from scarcity: | Deliver us from scarcity: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ | We are Thy servants: | We are Your servants. | We are Your servants. | We are Your servants. | We are Your servants: | We are Thy servants: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲩ̀ⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ | Thou art the Son of God: | You are the Son of God. | You are the Son of Go. | You are the Son of God. | You are the Son of God: | Thou art the Son of God: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ | We believe in Thee: | We believe in You. | We believe in You. | We have believed in You. | We believe in You: | We believe in Thee: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ϫⲉ {ⲁⲕⲓ̀} ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ | For Thou hast {come} and saved us: | For You have risen and saved us. | For You have come and saved us. | For You have come and saved us. | For You have {come} and saved us: | For Thou hast {come} and saved us: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ | Visit us with Thy salvation: | Visit us with Your salvation. | Visit us with Your salvation. | Visit us with Your salvation. | Visit us with Your salvation: | Visit us with Thy salvation: |
|  | Lord have mercy. (3) |  |  |  |  |  |
| Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ | And forgive us our sins: | And forgive us our sins. | And forgive us our sins. | And forgive us our sins. | And forgive us our sins: | And forgive us our sins: |
|  | Lord have mercy. |  |  |  |  |  |

Holy, Holy, Holy... Our Father... Absolution of the Priests. Morning Doxology? Probably not going to put that here. Reference though.